



English translation

Oh Fatherland, we shall never forget
The heroes of the Fourth of February.
Oh Fatherland, we salute your children
Who died for our Independence.
We honour the past and our History,
As by our work we build the New Man.

Chorus:
Forward, Angola!
Revolution through the power of the People:
A United Country, Freedom,
One People, one Nation!

Let us raise our liberated voices
For the glory of the peoples of Africa.
We shall march, Angolan fighters,
In solidarity with oppressed peoples.
We shall fight proudly for Peace
Along with the progressive forces of the world.

Chorus:
Forward, Angola!
Revolution through the power of the People:
A United Country, Freedom,
One People, one Nation!





Portuguese lyrics

Ó Pátria, nunca mais esqueceremos
Os heróis do quatro de Fevereiro.
Ó Pátria, nós saudamos os teus filhos
Tombados pela nossa Independência.
Honramos o passado e a nossa História,
Construindo no Trabalho o Homem novo.

Coro:

Angola, avante!
Revolução, pelo Poder Popular!
Pátria Unida, Liberdade,
Um só povo, uma só Nação!

Levantemos nossas vozes libertadas,
Para glória dos povos Africanos,
Marchemos combatentes Angolanos,
Solidários com os povos oprimidos,
Orgulhosos lutaremos pela Paz,
Com as forças progressistas do mundo.

Coro:

Angola, avante!
Revolução, pelo Poder Popular!
Pátria Unida, Liberdade,
Um só povo, uma só Nação!





Kikongo lyrics

E nsi'eto, katulendi kubavilakana ko
N'nûngi mya kya n'nya kya ngond'a n'zole.
E nsi, kûnda tukûndânga bana baku
Bazîmbana mu diambu dya kimpwânza kyeto.
Zitisa tuzitisânga mavioka ye kinkulu kyeto,
Mu salu kyeto, tunga tutungânga muntu'a mpa.

Mvutu:

Ngola, nda kuntwala!
Nsobolo muna lendo kya n'kangu!
Nsi'a vukana, (muna) kimpwanza!
Nkang'umosi, n'toto mosi!

Tutumbula ngolo ndinga zeto zayambulwa
Mu dyambu dya nkangu mya Afrika.
Makesa ma Ngola, diata tudiata
Muna kintwadi ye nkangu mina mu kinkole.
Yinga, mu yadisa ngemba, nwana tunwana mvit
Vamosi ye ngolo zawonso za ntomosono ya nza

Mvutu:

Ngola, nda kuntwala!
Nsobolo muna lendo kya n'kangu!
Nsi'a vukana, (muna) kimpwanza!
Nkang'umosi, n'toto mosi!

